

À mots découverts

La télévision de demain, c'est déjà aujourd'hui

Il était une fois la télévision. Le temps où la famille se réunissait devant un poste encombrant avec son petit écran en noir et blanc, puis en couleurs, c'était hier et même avant-hier. Aujourd'hui, la technologie a fait un bond en avant et vous offre une image en très haute **définition** sur des écrans plats, et des possibilités d'utilisation quasi illimitées.

Même si vous n'êtes pas équipé d'un **cinéma à domicile** (*home cinema*), avec la **diffusion multisupport**, vous avez le choix : grâce à un **boîtier multiservice** (*box*) qui vous donne accès à l'internet, vous pouvez regarder votre émission ou votre film préféré sur votre ordinateur, votre téléphone fixe ou mobile, une tablette, et même... sur un téléviseur. Vous avez envie d'une soirée « à l'ancienne » devant la télévision, mais les programmes du jour ne vous plaisent pas : il vous suffit de consulter le catalogue d'un site de **vidéo à la demande**, et de cliquer sur un film alléchant pour le **télécharger** ou le voir **en flux** (*streaming*). On sonne à la porte... Vous interrompez le film pour le reprendre plus tard ce soir, ou demain. Mais il y a bien plus. Le téléspectateur que vous êtes devient acteur, auteur ou critique de télévision. Non seulement vous pouvez réagir en direct, insérer vos commentaires pendant une émission, prendre part à un jeu, voter pour un candidat participant à un concours... mais la **télévision participative** (*social TV*) vous permet de contribuer à un programme, d'intervenir dans le scénario d'un film, par exemple choisir la suite à donner à un épisode qui reste en **suspens** (*cliffhanger*).

Entre téléviseur, ordinateur, tablette et téléphone portable, l'aventure continue !

Vous cherchez à le dire en français ?

Ayez le réflexe

FranceTerme
culture.fr

Consultez

le site du ministère de la Culture et de la Communication

www.franceterme.culture.fr

et aussi

l'application mobile Android

Tapez FranceTerme dans Google Play



Délégation générale à la langue française et aux langues de France
6 rue des Pyramides, 75001 Paris
Téléphone : 33 (0)1 40 15 73 00, Télécopie : 33 (0)1 40 15 36 76
Courriel : dglff@culture.gouv.fr
Internet : www.dglf.culture.gouv.fr
ISSN imprimé : 1961-9790 - ISSN en ligne : 1961-9804



Vous
pouvez
le dire en
français

Délégation générale à la langue française et aux langues de France

Télévision dernière génération

On dit déjà

droit d'antenne ou de diffusion

au lieu de *broadcasting right*

Drout protégéant la transmission d'une émission.

Publié en 1985 ; *Journal officiel* du 22 septembre 2000

gestion des droits numériques (GDN)

au lieu de *digital rights management (DRM)*

Mise en œuvre des différents procédés destinés à protéger les droits afférents à la diffusion de contenus sur supports numériques.

Journal officiel du 26 octobre 2006

heure de grande écoute

au lieu de *prime time*

Tranche horaire où l'audience est la plus forte.

Journal officiel du 18 janvier 2005

obligation de diffusion

au lieu de *must carry*

Obligation contractuelle incombant à un opérateur de réseau de communications électroniques de diffuser un programme particulier.

Journal officiel du 18 janvier 2005

paiement à la séance

au lieu de *pay-per-view (PPV)*

Option qui permet à l'abonné de réseaux câblés ou de bouquets satellitaires de choisir contre paiement certaines émissions.

Journal officiel du 18 janvier 2005

télévision de rattrapage

au lieu de *catch-up television, catch-up TV*

Service à la demande qui permet de voir ou de revoir un programme télévisé après sa première diffusion.

Journal officiel du 22 juillet 2010

télévision en ligne

au lieu de *webtelevision, web TV*

Diffusion de programmes audiovisuels par l'internet.

Journal officiel du 18 janvier 2005

vidéo à la demande ou à la carte

au lieu de *video on demand (VOD)*

Service de diffusion qui offre la possibilité de recevoir à tout moment un programme vidéo de son choix.

Journal officiel du 5 avril 2006

Vous pouvez le dire en français

La mode est aux mots venus d'ailleurs, parfois difficiles à comprendre, à prononcer ou à écrire, pour la plupart des gens. Pourtant, le plus souvent, les mots équivalents existent en français.

En effet, pour désigner les réalités nouvelles qui se créent constamment, des termes français sont recommandés par des spécialistes et publiés avec leur définition au *Journal officiel* de la République française. Il est vrai que ces termes appartiennent au vocabulaire technique ou scientifique ; mais science et technique sont entrées dans notre univers quotidien.

Ces nouveaux termes français sont encore peu répandus. Plus nombreux nous serons à les employer, plus facilement ils entreront dans l'usage, plus vite ils deviendront familiers et sembleront avoir toujours existé.

Le français aussi est une langue moderne

Les termes présentés ici sont recommandés par la Commission générale de terminologie et de néologie. Ils sont publiés au *Journal officiel* et doivent être obligatoirement employés par les services de l'État en lieu et place de termes étrangers.

Tous les termes publiés se trouvent sur le site www.franceterme.culture.fr.

On peut dire aussi

avant-soirée

au lieu de *access prime time*

Tranche horaire qui précède les heures de grande écoute.

Journal officiel du 18 janvier 2005

barre d'actualités

au lieu de *newsbar*

Bandeau réservé sur un écran à la diffusion en continu d'informations.

Journal officiel du 15 août 2010

diffusion en flux

au lieu de *streaming*

Procédé permettant de diffuser un programme par l'internet sans téléchargement.

Journal officiel du 18 janvier 2005

et

en flux au lieu de « en *streaming* »

(information de) dernière minute

au lieu de *breaking news*

Journal officiel du 24 avril 2010

réalité scénarisée

au lieu de *scripted reality, structured reality*

Genre de programme télévisuel tiré de la vie courante, empruntant aux procédés du reportage et recourant à des scènes reconstituées afin de produire un effet d'authenticité.

Journal officiel du 11 février 2014

télévision participative

au lieu de *social television, social TV*

Télévision proposant au public d'échanger, principalement via les réseaux sociaux, des appréciations et des commentaires sur un programme, avant, pendant ou après sa diffusion, voire d'interagir avec ce programme. On trouve aussi **télévision sociale**.

Journal officiel du 16 mai 2014

transmédia, adj. ou n.m.

au lieu de *crossmedia, transmedia storytelling*

Se dit d'un mode de création ou de production utilisant de façon combinée et complémentaire différents médias pour développer une même œuvre ou un même sujet ; par extension, ce mode de création ou de production.

Journal officiel du 16 mai 2014